

Hallo liebe Tastenakrobaten,

seid herzlich willkommen und eingeladen zu einer musikalischen Weltreise am Klavier!
Überall auf der Welt wird gesungen und musiziert – Musik kennt keine Grenzen!

Trotz Globalisierung haben sich die Völker ihre kulturellen Eigenarten bewahrt und pflegen ihre regionalen Traditionen. Lernen wir ihre Lieder kennen, so erfahren wir vieles über ihre Sitten und Bräuche, Sprache, Religion und Geografie.

Die meisten Lieder wurden mündlich von Generation zu Generation weitergegeben und oftmals entstand mit jeder Interpretation auch eine neue Version.

Ob laut oder leise, schnell oder langsam, mit oder ohne Pedal – spielt die Lieder so, wie sie für euch am besten klingen!

Vielleicht lasst ihr euch auch mal auf traditionellen Instrumenten wie Balalaika, Banjo, Gitarre, Akkordeon, Bouzouki oder Dudelsack begleiten?

Viel Spaß beim Musizieren!

Euer
Michael Schäfer

Lübeck, im Frühjahr 2009

35. Horch, was kommt von draußen rein

Volkslied aus Schwaben und Baden
Bearb.: Michael Schäfer

The musical score is written in 2/4 time and consists of four systems of music. Each system has a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment features a simple bass line with some chords and eighth notes. The lyrics are: 1. Horch, was kommt von drau-ßen rein? Hol - la - hi, hol - la - ho! wird wohl mein Fein - lieb - chen sein, hol - la - hi - ha - ho! Geht vor - bei und schaut nicht rein, hol - la - hi, hol - la - ho! Wird's wohl nicht ge - we - sen sein, hol - la - hi - ha - ho!

2. Leute haben's oft gesagt, hollahi, hollaho,
was ich für'n Feinsliebchen hab', hollahiaho.
Lass sie reden, schweig' fein still, hollahi, hollaho,
kann ja lieben, wen ich will, hollahiaho.
3. Wenn mein Liebchen Hochzeit hat, hollahi, hollaho,
ist für mich mein Trauertag, hollahiaho.
Geh' dann in mein Kämmerlein, hollahi, hollaho,
trage meinen Schmerz allein, hollahiaho.
4. Wenn ich dann gestorben bin, hollahi, hollaho,
trägt man ich zum Grabe hin, hollahiaho.
Setzt mir keinen Leichenstein, hollahi, hollaho,
pflanzt mir drauf Vergissnichtmein, hollahiaho.

62. Ännchen von Tharau

M: Friedrich Silcher (1789–1860)

T: Simon Dach (1605–1659), 1637 von Johann G. Herder (1744–1803) ins Hochdeutsche übersetzt

Bearb.: Michael Schäfer

1
1. Änn - chen von Tharau ist's, die mir ge - fällt,
Änn - chen von Tharau hat wie - der ihr Herz

2
2
3
sich ist man Le - ben, mein Gut und mein Geld,
au - ßer ge - rich - tet in Lieb' und in Schmerz.

3
Änn - chen von Tharau, mein Reich - tum, mein Gut,

4
1 4 2
du mei - ne See - le, mein Fleisch und mein Blut.

2. Käm' alles Wetter gleich auf uns zu schlah'n,
wir sind gesinnt, beieinander zu stah'n
Krankheit, Verfolgung, Betrübnis und Pein
soll unsrer Liebe Verknotigung sein.
Ännchen von Tharau, mein Reichtum, mein Gut,
du meine Seele, mein Fleisch und mein Blut.

3. Recht als ein Palmbaum über sich steigt,
je mehr ihn Hagel und Regen angreift:
So wird die Lieb' in uns mächtig und groß
durch Kreuz, durch Leiden, durch allerlei Not.
Ännchen von Tharau, mein Reichtum, mein Gut,
du meine Seele, mein Fleisch und mein Blut.



Dort drüben, in den Feldern,
 wo die Olivenbäume stehen,
 ist ein Nonnenkloster.
 Ich arme Seele gehe dorthin
 um ein Mönch zu werden,
 mein Kreuz zu schlagen
 und zu beten.

Dieses Lied stammt von Karpathos,
 einer Insel zwischen Rhodos und Kreta.

Copyright Auf 881

85. Head and shoulders

Volkswise aus England
 Bearb.: Michael Schäfer

32

Head and shoul-ders, knees and toes, knees and toes,

head and shoul-ders, knees and toes, knees and toes,

eyes and ears and mouth and nose

head and shoul-ders, knees and toes, knees and toes.

2

G7

5 1

C

3 1 3

F

4

G7

2 C

2 1

161. Gefangenenchor

aus der Oper „Nabucco“

Giuseppe Verdi (1813–1901)

Bearb.: Michael Schäfer

Va, pen - sie - ro, sul - l'a - li do ra - te; va, ti
po - sa sui cli - vi, sui col - li, o - ve o -
lez - za - no te pi - de e mol - li l'au - re
dol - ci del suo - lo na - tal

Giuseppe Verdis „Nabucco“ ist eine Oper in vier Akten. Sie wurde 1842 an der Mailänder Scala uraufgeführt und war für den damals 29 Jahre alten Komponisten ein großer Erfolg. Sie gehört zu den beliebtesten Werken der Opernwelt. Thema ist das Streben des unterdrückten jüdischen Volkes nach Befreiung aus babylonischer Gefangenschaft. Schauplätze der Handlung sind Jerusalem und Babylon im 6. Jh. v. Chr.

208. Down by the riverside

Gospel aus den USA
Bearb.: Michael Schäfer

1. I'm gon-na lay down my bur - den down by the ri-ver-side,



down by the ri-ver-side, — down by the ri-ver - side. — I'm gon-na



lay down my bur - den down by the ri-ver - side, — I



ain't gon-na stu - dy war no more. — refr.: I ain't gon-na



stu - dy war no more, — I ain't gon-na stu - dy war no more, — I



Alphabetisches Titelverzeichnis

Nr.	Titel	Seite	Nr.	Titel	Seite
7.	¿Dónde vas Alfonso XII.?	10	51.	Down in the valley.	51
27.	A la claire fontaine	28	15.	Early to bed.	17
55.	A la nanita nana	54	201.	Easy Rider Blues	210
127.	Abendlied	129	210.	Ein' feste Burg ist unser Gott	222
23.	Ach, bitt'rer Winter	25	14.	Ej, Janik, Janik	16
21.	Ah! Les crocodiles	22	106.	Ej, uchnem!	107
12.	Ah! Vous dirai-je, maman	14	87.	Ekmek buldum	87
155.	Al lado de mi cabaña	157	203.	El Cafetal	213
58.	Al mendili	58	184.	El Carbonero	190
121.	All around my hat	123	207.	El Condor Pasa	218
52.	All through the night	52	135.	El río	137
53.	Am un leu și vrea să-l beu	99	83.	Epo i tai tai	83
183.	Amen	189	22.	Es lebt der Eisbär in Sibirien	24
49.	Ambonke	49	92.	Es war ein König in Thule	92
60.	Andachtsspieler	59	200.	Ev'ry time I feel the spirit	208
62.	Ännchen von Tharau	60	89.	Farewell and adieu	88
57.	Arirang	57	199.	Freedom is coming	207
65.	Ayelevi no ku	65	163.	Freight train	165
56.	Bafta Hindi	56	126.	Froggie went a-courtin'	128
18.	Bajuschki-baju	20	161.	Gefangenenchor	163
48.	Banks of the Ohio	48	173.	Geh aus, mein Herz, und suche Freud'	176
54.	Barb'ra Allen	54	45.	Gentil coquelicot	45
11.	Beautiful brown eyes	13	78.	Giovanottina	78
46.	Beautiful brown eyes	46	181.	Git along little doggies	186
50.	Bella Bimba	50	204.	Give me that old time religion	214
123.	Bella, ciao	125	176.	Go Down Moses	179
40.	Berceuse d'Auvergne	40	116.	Go, tell it on the mountains	117
154.	Blow the man down	156	9.	Hambani Karle	20
188.	Bobowaro fero Satodeh	194	53.	Head and shoulders	85
158.	Bona nox	160	72.	Herr Hadubrand	70
189.	Bound for the Rio Grande	195	16.	Hine matov uma naim	18
190.	Buffalo gals	192	109.	Hine matov uma naim	110
95.	Camptown races	95	35.	Horch, was kommt von draußen rein	35
157.	Careless love	159	9.	House of the rising Sun	39
76.	Chevaliers de la table ronde	76	120.	Hoy es domingo, zagala	122
104.	Cockles and mussels	104	59.	Hurihuri	58
205.	Come back, Liza	215	143.	I am a poor wayfaring stranger	148
170.	Come, follow me	173	44.	I like the flowers	44
149.	Con el vito	151	114.	I skovens dybe, stille ro	115
9.	Da pacem, Domine	12	151.	Idzie łucie	153
140.	Dağlar gibi dalgaları	142	153.	I'm going to leave old Texas now	155
99.	Dans les jardins d'mon père	100	118.	I'm gonna sing	120
174.	Das klinget so herrlich	177	167.	I'm on my way	170
75.	De colores	74	24.	Indo eu a caminho d' Vinçu	26
171.	Der Blankensteinhusar	174	102.	Ja Kujawiak	103
67.	Der Harung	64	13.	J'ai du bon tabac	15
17.	Der hat vergeben	18	124.	Jesse James	126
206.	Der Vogelfänger bin ich ja	216	177.	John Brown's body	180
53.	Die güldene Sonne bringt Leben und Wonne	53	96.	Johnny, I hardly knew ye	96
90.	Din don deine	90	42.	Jomi, Jomi, schpil mir a lidele	42
43.	Dobru noc, má milá	43	195.	Joshua fit the battle of Jericho	202
165.	Dona nobis pacem	168	187.	Kaiserhymne	193
208.	Down by the riverside	220	25.	Kas tie tãdi	27

Nr.	Titel	Seite	Nr.	Titel	Seite
103.	Kein Feuer, keine Kohle	104	186.	Siyahamba	192
148.	Kein Scherz	150	166.	Skye Boat Song	168
29.	Kol dodi, kol dodi	29	198.	Sloop John B.	206
128.	Komt, vrienden, in het ronde	130	101.	Soittajapaimen	102
32.	Kookaburra	32	197.	Sombody's knocking at your door	204
145.	Korobuschka	147	137.	Sometimes I feel like a motherless child	139
28.	Kraut und Rüben	29	130.	St. James Infirmary	132
26.	Kume, kum, geselle min	27	191.	Standing in the need of prayer	197
179.	La donna è mobile	184	202.	Steal away to Jesus	212
160.	La Jesusita	162	41.	Steh'n zwei Stern' am hohen Himmel	41
34.	Läksin minä lasavonä käymään	34	93.	Sten'ka Razin	93
80.	Las Mañanitas	80	69.	Što mi e milo	66
70.	L'inverno è passato	67	156.	Sweet Betsy from Pike	158
20.	Lobe den Herren	21	182.	Swing low, sweet chariot	188
113.	Loch Lomond	114	159.	Teacher's Blues	161
8.	Long, long ago	11	4.	Tengo una muñeca	7
79.	Make it flat	79	38.	Tha mi sgith	38
112.	Mañana por la mañana	113	181.	The foggy dew	187
3.	Megfogtam egy szúnyogot	3	169.	The Gospel Train	172
86.	Michael Finnigan	86	6.	The railroad corral	9
196.	Midnight Special	203	82.	The streets of Laredo	82
147.	Minun kultani kaunis on	149	107.	The tailor and the mouse	108
194.	My Bonnie is over the ocean	200	3.	The Wabash Cannon Ball	72
131.	Nun danket alle Gott	133	178.	The wild rover	182
193.	Oj, ne chody Ghrytzu	199	134.	The yellow rose of Texas	136
77.	Old Black Joe	77	81.	This little light of mine	81
164.	On the banks of Sacramento	166	5.	This old man	8
37.	On top of Old Smokey	37	50.	Tic e tic e tic	152
64.	Otschi tschornyje	62	71.	Tiritomba	68
125.	Pål sine høner	127	119.	Predator, en garde	121
185.	Papir is doch wajss	191	30.	Tres hojitas	30
84.	Pera stous pera kampous	84	68.	Tres jeines tambours	65
115.	Pick a bale of cotton	111	162.	Tumbalalaika	164
192.	Piping Tim of Galway	198	74.	Tuoll' on man' kultani	73
175.	Plaisir d'amour	178	117.	Turkey in the straw	118
100.	Po karekare ana	101	1.	Twinkle, twinkle little star	4
97.	Polly, put the kettle on	98	34.	Un ander rebe zing	94
122.	Pridi ty, šuhajko	124	88.	Ut' var hage	88
143.	Rhythm and syncopation	145	144.	Vänmeland visan	146
111.	Rolling home	112	36.	Vo pite berjezon'ka stojan	36
142.	Roselil' og hendes moder	144	168.	Wade in the water	171
110.	Rossinyol, que vas a França	111	129.	Waltzing Matilda	131
10.	Row your boat	12	31.	Wer nur den lieben Gott lässt walten	31
91.	Sakura	91	172.	Were You there?	175
138.	Samba Lelê	140	152.	Whiskey in the jar	154
108.	Schlof, majn Kind	109	133.	Will the circle be unbroken	135
141.	Schöne Minka	143	2.	Wlazł kotek na płotek	5
47.	Scotland the brave	47	136.	Worried Man Blues	138
105.	She'll be coming 'round the mountain	106	132.	Wüstling	134
209.	Shenandoah	221	139.	Xekina mia psarolpoula	141
63.	Si le roi m'avait donné	61	33.	Zeg Moeder, waar is Jan?	33
66.	Sieben Achtel	63			
61.	Sing together	59			